

| | | | | | | | |
|------------|---|---------------------------|---|--|----------------------------------|---|------------------|
| Mt 27:1 | ΠΡΩΪΑΣ prōias van-vroege-morgenuur | ΔΕ de echter | ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ genomenēs wordende | ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ sumboulion beraadslaging | ΕΛΑΒΟΝ elabon namen | ΠΑΝΤΕΣ ΟΙ pantes alle hoi | hoi de |
|------------|---|---------------------------|---|--|----------------------------------|---|------------------|

| | | | | | | | |
|---|---|---|-----------------------------|------------------------------|-------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hogepriesters | ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de | ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ ΤΟΥ presbuteroi oudsten van-het | ΛΑΟΥ laou volk | ΚΑΤΑ kata tegen | ΤΟΥ tou de | ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus | ΩΣΤΕ hōste zodat |
|---|---|---|-----------------------------|------------------------------|-------------------------|--------------------------------|-------------------------------|

| | | | | | | | |
|---|------------------------------|--|--|--|--|--|--|
| ΘΑΝΑΤΩΣΑΙ thanatōsai ter-dood-te-brengen | ΑΥΤΟΝ auton hem | | | | | | |
|---|------------------------------|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | | | |
|------------|--|------------------------------|--|-------------------------|---|------------------------------|--|--------------------------------------|
| Mt 27:2 | ΚΑΙ ΔΕΣΑΝΤΕΣ kai dēsantes en bindende | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΑΠΗΓΑΓΟΝ apēgagon zij-leidden-weg | ΚΑΙ kai en | ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ paredōkan zij-leveren-over | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΠΟΝΤΙΩ pontiō aan-Pontius | ΠΕΙΛΑΤΩ peilatō Pilatus |
|------------|--|------------------------------|--|-------------------------|---|------------------------------|--|--------------------------------------|

| | | | | | | | |
|-----------------------|--|--|--|--|--|--|--|
| ΤΩ tō de | ΗΓΕΜΟΝΙ hēgemoni gouverneur | | | | | | |
|-----------------------|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | | |
|------------|----------------------------|--------------------------------------|--|--|------------------------------|---------------------------|--|
| Mt 27:3 | ΤΟΤΕ tote dán | ΙΔΩΝ idōn l'waarnemende | ΙΟΥΔΑΣ Ο ioudas ho Judas degene | ΠΑΡΑΔΙΔΟΥΣ paradidous overleverende | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΟΤΙ hoti dat | ΚΑΤΕΚΡΙΘΗ katekrithē hij-werd-veroordeeld |
|------------|----------------------------|--------------------------------------|--|--|------------------------------|---------------------------|--|

| | | | | | | |
|--|---|---|--|-------------------------------|--|--|
| ΜΕΤΑΜΕΛΗΘΕΙΣ metamelētheis l'spijt-hebbende | ΑΠΕΣΤΡΕΥΕΝ ΤΑ apestrepsen hij-keert-af ta de | ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ triakonta dertig | ΑΡΓΥΡΙΑ arguria zilverstukken | ΤΟΙΣ tois aan-de | ΑΡΧΙΕΡΕΥΣΙΝ archieereusin hogepriesters | ΚΑΙ ΤΟΙΣ kai tois en de |
|--|---|---|--|-------------------------------|--|--|

| | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|
| ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙΣ presbuterois oudsten | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|

| | | | | | | | | |
|------------|-----------------------------------|---|---|-------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------------|
| Mt 27:4 | ΛΕΓΩΝ legōn zeggende | ΗΜΑΡΤΟΝ hēmarton ik-zondigde | ΠΑΡΑΔΟΥΣ paradous over-leverende | ΑΙΜΑ haima bloed | ΑΘΩΟΝ athōon onschuldig | ΟΙ hoi degenen | ΔΕ de echter | ΕΙΠΟΝ eipon zij-zeiden |
|------------|-----------------------------------|---|---|-------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|---------------------------|-------------------------------------|

| | | | | |
|-------------------------|---------------------------------|-----------------------------|------------------------|--|
| ΤΙ ti wat? | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΗΜΑΣ hēmas ons | ΣΥ su jij | ΟΥΗ opsē dat-jij-zou-zien |
|-------------------------|---------------------------------|-----------------------------|------------------------|--|

| | | | | | | | | | |
|------------|---|-----------------------|--|--|-------------------------------|--|-------------------------|---|--|
| Mt 27:5 | ΚΑΙ ΡΙΨΑΣ kai ripsas en gooiende | ΤΑ ta de | ΑΡΓΥΡΙΑ arguria zilverstukken | ΕΙΣ ΤΟΝ eis ton tot-in de | ΝΑΟΝ naon tempel | ΑΝΕΧΩΡΗΣΕΝ anechōrēsen hij-trekt-zich-terug | ΚΑΙ kai en | ΑΠΕΛΘΩΝ apelthōn weg-komende | ΑΠΗΓΞΑΤΟ apēgxato hij-verhangt-zich |
|------------|---|-----------------------|--|--|-------------------------------|--|-------------------------|---|--|

| | | | | | | | | | |
|------------|------------------------|---------------------------|---|--|-----------------------|--|---------------------------------|---------------------------|--|
| Mt 27:6 | ΟΙ hoi de | ΔΕ de echter | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hogepriesters | ΛΑΒΟΝΤΕΣ labontes nemende | ΤΑ ta de | ΑΡΓΥΡΙΑ arguria zilverstukken | ΕΙΠΟΝ eipon zeiden | ΟΥΚ ouk niet | ΕΞΕΣΤΙΝ exestin het-is-geoorloofd |
|------------|------------------------|---------------------------|---|--|-----------------------|--|---------------------------------|---------------------------|--|

| | | | | | | | |
|--------------------------------------|---------------------------|--|---|------------------------------|------------------------------|---|---------------------------------|
| ΒΑΛΕΙΝ balein te-werpen | ΑΥΤΑ auta ze | ΕΙΣ ΤΟΝ eis ton tot-in de | ΚΟΡΒΑΝΑΝ korbanan korbankist | ΕΠΕΙ epēi omdat | ΤΙΜΗ timē prijs | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos van-bloed | ΕΣΤΙΝ estin het-is |
|--------------------------------------|---------------------------|--|---|------------------------------|------------------------------|---|---------------------------------|

| | | | | | | | | | |
|------------|--|---------------------------|--|--|----------------------------|------------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| Mt 27:7 | ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ symboulion beraadslaging | ΔΕ de echter | ΛΑΒΟΝΤΕΣ labontes nemende | ΗΓΟΡΑΣΑΝ ēgorasan zij-kopen | ΕΞ ex van-uit | ΑΥΤΩΝ autōn hen | ΤΟΝ ton het | ΑΓΡΟΝ agron veld | ΤΟΥ tou van-de |
|------------|--|---------------------------|--|--|----------------------------|------------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|

SAMEN+BERAADSLAGend, beraadslaging, raadscollege
zn; 4nv ev o
G4824

ECHTER
vgw
G1161

NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen
wd HO tt act 1nv mv m
G2983

KOPEN
wa FE -- act 3 mv
G59

VAN-UIT
vzt
G1537

ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv o
G846

DE / HET
L; 4nv ev m
G3588

VELD
zn; 4nv ev m
G68

DE / HET
L; 2nv ev m
G3588

| | | | | |
|---|-----------------------------|---|--------------------------------|--|
| ΚΕΡΑΜΕΩΣ kerameōs pottenbakker | ΕΙΣ eis tot-in | ΤΑΦΗΝ taphēn begraafplaats | ΤΟΙΣ tois voor-de | ΞΕΝΟΙΣ xenois vreemdelingen |
|---|-----------------------------|---|--------------------------------|--|

HOUDer, pottenbakker
zn; 2nv ev m
G2763

TOT-IN
vzt
G1519

STERVEN, begraven, begraafplaats
zn; 4nv ev v
G5027

DE / HET
L; 3nv mv m
G3588

LOGEERder, gast, gastheer, vreemd, vreemdeling
bn/zn 3nv mv m
G3581

| | | | | | | | | | | |
|------------|-----------------------------|---|-----------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|---|---------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| Mt 27:8 | ΔΙΟ dio daarom | ΕΚΛΗΘΗ eklēthē werd-geroepen | Ο ho het | ΑΓΡΟΣ agros veld | ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos dat | ΑΓΡΟΣ agros veld | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos van-bloed | ΕΩΣ heōs tot | ΤΗΣ tēs van-de | ΧΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag |
|------------|-----------------------------|---|-----------------------|-------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|---|---------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|

DOOR+WELK, daarom
vgw
G1352

ROEPEN
wa FE vt pas 3 ev
G2564

DE / HET
L; 1nv ev m
G3588

VELD
zn; 1nv ev m
G68

UIT+ZIJN, die, dat
va 1nv ev m
G1565

VELD
zn; 1nv ev m
G68

BLOED
zn; 2nv ev o
G129

TOT, totdat, terwijl
vgw
G2193

DE / HET
L; 2nv ev v
G3588

DAG, vandaag
bijw
G4594

| | | | | | | | | |
|------------|--------------------------------------|---|------------------------|---|---------------------------|--|-------------------------|---|
| Mt 27:9 | ΤΟΤΕ tote op-dat-moment | ΕΠΛΗΡΩΘΗ eplērōthē werd-gevuld | ΤΟ to het | ΡΗΘΕΝ rēthen uitgesproken-wordende | ΔΙΑ dia door | ΙΕΡΕΜΙΟΥ ieremiou Jeremia | ΤΟΥ tou de | ΠΡΟΦΗΤΟΥ prophētou profeet |
|------------|--------------------------------------|---|------------------------|---|---------------------------|--|-------------------------|---|

HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán
bijw
G5119

VULLEN-veroorzaken, vullen, vervullen, vol-maken
wa FE vt pas 3 ev
G4137

DE / HET
L; 1nv ev o
G3588

STROMEN, uitspreken
wd HO tt pas 1nv ev o
G4483

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

JEREMIA
zn; 2nv ev m
G2408

DE / HET
L; 2nv ev m
G3588

VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGer, profet
zn; 2nv ev m
G4396

| | | | | | | | | | |
|---|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------|---|--|-------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---|
| ΛΕΓΟΝΤΟΣ legontos zeggende | ΚΑΙ kai en | ΕΛΑΒΟΝ elabon zij-namen | ΤΑ ta de | ΤΡΙΑΚΟΝΤΑ triakonta dertig | ΑΡΓΥΡΙΑ arguria zilverstukken | ΤΗΝ tēn de | ΤΙΜΗΝ timēn waarde | ΤΟΥ tou van-degene | ΤΕΤΙΜΗΜΕΝΟΥ tetimēmenou op-waarde-geschat-zijnde |
|---|-------------------------|--------------------------------------|-----------------------|---|--|-------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---|

LEGGEN, zeggen
wd HO tt act 2nv ev o
G3004

EN, ook
vgw
G2532

NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen
wa FE vt act 3 mv
G2983

DE / HET
L; 4nv mv o
G3588

DRIE-tig, dertig
zo telw
G5144

ZILVEREN, zilvergeld, zilverstuk
zn; 4nv mv o
G694

DE / HET
L; 4nv ev v
G3588

WAARDE, prijs, eer
zn; 4nv ev v
G5092

DE / HET
L; 2nv ev m
G3588

WAARDEREN, op-waarde-schatten, eren
wd HV tt mid 2nv ev m
G5091

| | | | | |
|-------------------------|---|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| ΟΝ hon die | ΕΤΙΜΗCΑΝΤΟ etimēsanto zij-op-waarde-schatten | ΑΠΟ apo van-af | ΥΙΩΝ huiōn zonen | ΙCΡΑΗΛ israēl van-Israël |
|-------------------------|---|-----------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv ev m
G3739

WAARDEREN, op-waarde-schatten, eren
wa FE -- mid 3 mv
G5091

VANAF
vzt
G575

ZOON
zn; 2nv mv m
G5207

ISRAEL
zo eigen
G2474

| | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|--------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---|--|--|
| Mt 27:10 | ΚΑΙ kai en | ΕΔΩΚΑΝ edōkan zij-geven | ΑΥΤΑ auta ze | ΕΙΣ eis tot-in | ΤΟΝ ton het | ΑΓΡΟΝ agron veld | ΤΟΥ tou van-de | ΚΕΡΑΜΕΩΣ kerameōs pottenbakker | ΚΑΘΑ katha in-overeenstemming-met-wat | CYNΕΤΑΞΕΝ sunetaxen afspreekt |
|-------------|-------------------------|--------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|---|--|--|

EN, ook
vgw
G2532

GEVEN
wa FV -- act 3 mv
G1325

ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv mv o
G846

TOT-IN
vzt
G1519

DE / HET
L; 4nv ev m
G3588

VELD
zn; 4nv ev m
G68

DE / HET
L; 2nv ev m
G3588

HOUDer, pottenbakker
zn; 2nv ev m
G2763

NEERWAARTS+WELKE, in-overeenstemming-met-wat
bijw
G2505

SAMEN+ZETTEN, afspreken
wa FE -- act 3 ev
G4929

| | |
|------------------------------|---------------------------------|
| ΜΟΙ moi met-mij | ΚΥΡΙΟC kurios Heer |
|------------------------------|---------------------------------|

IK, mij
vp 1 3nv ev
G3427

BEKRACHTIGER, heer
zn; 1nv ev m
G2962

| | | | | | | | | | | |
|-------------|----------------------|---------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---|-------------------------|--|-------------------------|--|------------------------------|
| Mt 27:11 | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΙΗCΟΥC iēsous Jezus | ΕCΤΑΘΗ hestathē stond | ΕΜΠΡΟCΘΕΝ emprosthen vlak-voor | ΤΟΥ tou de | ΗΓΕΜΟΝΟC hēgemonos gouverneur | ΚΑΙ kai en | ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ epērōtēsen stelt-een-vraag | ΑΥΤΟΝ auton hem |
|-------------|----------------------|---------------------------|----------------------------------|------------------------------------|---|-------------------------|--|-------------------------|--|------------------------------|

DE / HET
L; 1nv ev m
G3588

ECHTER
vgw
G1161

JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424

STAAN
wa FE vt pas 3 ev
G2476

IN+NAARTOE+PLAATS, vlak-voor, van-voren
bijw van_plaats
G1715

DE / HET
L; 2nv ev m
G3588

LEIDER, gouverneur
zn; 2nv ev m
G2232

EN, ook
vgw
G2532

OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen
wa FE -- act 3 ev
G1905

ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

| | | | | | | | | | | | | |
|----------------------|--|-----------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| Ο ho de | ΗΓΕΜΩΝ hēgemōn gouverneur | ΛΕΓΩΝ legōn zeggende | CΥ su jij | ΕΙ ei bent | Ο ho de | ΒΑCΙΛΕΥC basileus koning | ΤΩΝ tōn van-de | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΙΗCΟΥC iēsous Jezus | ΕΦΗ ephē zei-met-nadruk |
|----------------------|--|-----------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|----------------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|

DE / HET
L; 1nv ev m
G3588

LEIDER, gouverneur
zn; 1nv ev m
G2232

LEGGEN, zeggen
wd HO tt act 1nv ev m
G3004

JIJ, jou
vp 2 1nv ev
G4771

ZIJN
wa HO tt act 2 ev
G1488 (G1510)

DE / HET
L; 1nv ev m
G3588

KONING
zn; 1nv ev m
G935

DE / HET
L; 2nv mv m
G3588

JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea
bn/zn 2nv mv m
G2453

DE / HET
L; 1nv ev m
G3588

ECHTER
vgw
G1161

JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424

MET-NADRIJK-ZEGGEN
wa FE vt act 3 ev
G5346

| | | |
|--------------------------------|------------------------|---------------------------------|
| ΑΥΤΩ autō tot-hem | CΥ su jij | ΛΕΓΕΙC legeis zegt |
|--------------------------------|------------------------|---------------------------------|

ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

JIJ, jou
vp 2 1nv ev
G4771

LEGGEN, zeggen
wa HO tt act 2 ev
G3004

| | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|-----------------------|------------------------|--|------------------------------|-----------------------------|-------------------------|--|-------------------------|-------------------------|
| Mt 27:12 | ΚΑΙ kai en | ΕΝ en in | ΤΩ tō het | ΚΑΤΗΓΟΡΕΙCΘΑΙ katēgoreisthai 'beschuldigd-worden' | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΥΠΟ hupo onder | ΤΩΝ tōn de | ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ archiereōn hoge priesters | ΚΑΙ kai en | ΤΩΝ tōn de |
|-------------|-------------------------|-----------------------|------------------------|--|------------------------------|-----------------------------|-------------------------|--|-------------------------|-------------------------|

EN, ook
vgw
G2532

IN
vzt
G1722

DE / HET
L; 3nv ev o
G3588

NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen
wa HO tt mid
G2723

ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

ONDER
vzt
G5259

DE / HET
L; 2nv mv m
G3588

OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester
zn; 2nv mv m
G749

EN, ook
vgw
G2532

DE / HET
L; 2nv mv m
G3588

| | | |
|--|--------------------------------|--|
| ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ presbuterōn oudsten | ΟΥΔΕΝ ouden niets | ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ apekrinato hij-antwoordt |
|--|--------------------------------|--|

SENIOR-meer, oudste, oudere
zn; 2nv mv m vergr
G4245

NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele
bn 4nv ev o
G3762

VANAF+OORDELEN, antwoorden
wa FE -- mid 3 ev
G611

| | | | | | | | | | |
|-------------|---|--|---|---------------------------------|--|---------------------------------|---|--|----------------------------------|
| Mt 27:13 | ΤΟΤΕ tote dán | ΛΕΓΕΙ legei zeft | ΑΥΤΩ autō tot-hem | Ο ho de | ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus | ΟΥΚ ouk niet | ΑΚΟΥΕΙΣ akoueis jij-hoort | ΠΟΣΑ posa hoeveel ? | COY sou jou |
| | HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijkw G5119 | LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 | DE / HET L_1nv ev m G3588 | PILATUS zn, 1nv ev m G4091 | NIET bijkw ontk abs G3756 | HOREN wa HO tt act 2 ev G191 | ?+WELK+WELK(E), hoe-veel ? vv 4nv mv o G4214 | JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675 |

ΚΑΤΑΜΑΡΤΥΡΟΥΣΙΝkatamarturousin
|zij-getuigen-tegenNEERWAARTS+MARKEREN, NEERWAARTS-getuigen, getuigen-tegen
wa HO tt act 3 mv
G2649

| | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|---------------------------------|---|---|---------------------------------|---|----------------------------------|---|--------------------------------------|
| Mt 27:14 | ΚΑΙ kai en | ΟΥΚ ouk niet | ΑΠΕΚΡΙΘΗ apekrithē hij-antwoordde | ΑΥΤΩ autō hem | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΟΥΔΕ oude ook-niet | ΕΝ hen één | ΡΗΜΑ rēma uitspraak | ΩΣΤΕ hōste zodat |
| | EN, ook vgw G2532 | NIET bijkw ontk abs G3756 | VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE vt pas 3 ev G611 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 | NAARTOE vzt G4314 | NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijkw G3761 | EEN, één bn 4nv ev o G1520 | STROMEN-resultaat, uitspraak zn, 4nv ev o G4487 | ALS+BOVENDIEN, zodat vgw G5620 |

ΘΑΥΜΑΖΕΙΝ
thaumazein
|zich-te-verwonderen

ΤΟΝ
ton
de

ΗΓΕΜΟΝΑ
hēgemona
gouverneur

ΛΙΑΝ
lian
heel-erg

ZICH-VERWONDEREN
wa HO tt act
G2296DE / HET
L_4nv ev m
G3588LEIDER, gouverneur
zn, 4nv ev m
G2232HEEL-ERG
bijkw
G3029

| | | | | | | | | | | |
|-------------|---|---------------------------|---------------------------------------|---|---------------------------------|---|--|----------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| Mt 27:15 | ΚΑΤΑ kata overeenkomstig | ΔΕ de echter | ΕΡΘΗΝ heortēn feest | ΕΙΩΘΕΙ eiōthei had-de-gewoonte | Ο ho de | ΗΓΕΜΩΝ hēgemōn gouverneur | ΑΠΟΛΥΕΙΝ apoluein vrij-te-laten | ΕΝΑ hena één | ΤΩ tō aan-de | ΟΧΛΩ ochlō schare |
| | NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 | ECHTER vgw G1161 | FEEST, feest zn, 4nv ev v G1859 | GEWOONTE-hebben, de-gewoonte-hebben wa HV vt act 3 ev G1486 | DE / HET L_1nv ev m G3588 | LEIDER, gouverneur zn, 1nv ev m G2232 | VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa HO tt act G630 | EEN, één bn 4nv ev m G1520 | DE / HET L_3nv ev m G3588 | SCHARE zn, 3nv ev m G3793 |

ΔΕΣΜΙΟΝ
desmion
gevangene

ΟΝ
hon
die

ΗΘΕΛΟΝ
ēthelon
zij-wilden

GEBONDEN-ig, gevangene
vp 4nv ev m
G1198WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 4nv ev m
G3739WILLEN
wa FE vt act 3 mv
G2309

| | | | | | | | |
|-------------|--------------------------------------|---------------------------|---|---|---|--|---|
| Mt 27:16 | ΕΙΧΟΝ eichon zij-hadden | ΔΕ de echter | ΤΟΤΕ tote op-dat-moment | ΔΕΣΜΙΟΝ desmion gevangene | ΕΠΙΧΗΜΟΝ episēmon beruchte | ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legomenon gezegd-wordende~ | ΒΑΡΑΒΒΑΝ barabban Barabbas |
| | HEBBEN wa FE vt act 3 mv G2192 | ECHTER vgw G1161 | HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijkw G5119 | GEBONDEN-ig, gevangene zn, 4nv ev m G1198 | OP+GETEKEND, van-betekenis, berucht bn 4nv ev m G1978 | LEGGEN, zeggen wd HO tt mid 4nv ev m G3004 | BARABBAS zn, 4nv ev m G912 |

| | | | | | | | |
|-------------|---|--------------------------|---|--|---|---------------------------------|--|
| Mt 27:17 | ΣΥΝΗΓΜΕΝΩΝ sunēgmenōn van-verzameld-zijnde~ | ΟΥΝ oun dan | ΑΥΤΩΝ autōn hen | ΕΙΠΕΝ eipen zei | ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen | Ο ho de | ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus |
| | SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wd HV tt mid 2nv mv m G4863 | DAN vgw G3767 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 | DE / HET L_1nv ev m G3588 | PILATUS zn, 1nv ev m G4091 |

| | | | | | | |
|---|--|--|------------------------------------|---------------------------------|--|---------------------------------------|
| ΤΙΝΑ tina wie ? | ΘΕΛΕΤΕ thelete jullie-willen | ΑΠΟΛΥΣΩ apolusō dat-ik-zou-vrijlaten | ΥΜΙΝ humin aan-jullie | ΤΟΝ ton de | ΒΑΡΑΒΒΑΝ Η barabban ē Barabbas of | ΙΗΣΟΥΝ ΤΟΝ iēsoun ton de |
| ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vp 4nv ev m G5101 | WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309 | VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten vv ¹ HO tt act 1 ev G630 | JULLIE vp 2 3nv mv G5213 | DE / HET L_4nv ev m G3588 | BARABBAS zn, 4nv ev m G912 | OF, dan part G2228 |

ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ
legomenon
|gezegd-wordende~

ΧΡΙΣΤΟΝ
christon
Christus

LEGGEN, zeggen
wd HO tt mid 4nv ev m
G3004GEZALFDE, Christus
zn, 4nv ev m
G5547

| | | | | | | | |
|-------------|--|--------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|--|---|
| Mt 27:18 | ΗΔΕΙ ēdei hij-had-waargenomen | ΓΑΡ gar want | ΟΤΙ hoti dat | ΔΙΑ dia vanwege | ΦΘΟΝΟΝ phthonon afgunst | ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ paredōkan zij-leveren-over | ΑΥΤΟΝ auton hem |
| | WAARNEMEN wa HV vt act 3 ev G1492 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 | AFGUNST zn, 4nv ev m G5355 | NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 3 mv G3860 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 |

| | | | | | | | | | |
|-------------|---|---------------------------|---|-------------------------------------|-------------------------------------|--|---|------------------------------|---|
| Mt 27:19 | ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ kathēmenou van-zittende~ | ΔΕ de echter | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΕΠΙ ΤΟΥ epi tou op het | ΒΗΜΑΤΟΣ bēmatos podium | ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apesteilen vaardigt-af | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΑΥΤΟΝ auton hem | Η hē de |
| | NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 2nv ev m G2521 | ECHTER vgw G1161 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | OP vzt G1909 | DE / HET L_2nv ev o G3588 | STAP-resultaat, podium zn, 2nv ev o G968 | VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 ev G649 | NAARTOE vzt G4314 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 |

| | | | | | | | | | |
|-------------------------------|---|--|---|----------------------------------|--------------------------------------|--|---|--|---------------------------------------|
| ΓΥΝΗ gunē vrouw | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΛΕΓΟΥΣΑ legousa zeggende | ΜΗΔΕΝ mēden niets | COI soi met-jou | ΚΑΙ ΤΩ kai tō en met-de | ΔΙΚΑΙΩ dikaiō rechtvaardige | ΕΚΕΙΝΩ ekeinō die | ΠΟΛΛΑ polla vele-dingen | |
| VROUW zn 1nv ev v G1135 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev v G3004 | TOCH-NIET+ECHTER+EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 1nv ev o G3367 | JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_3nv ev m G3588 | RECHTVAARDIG bn/zn 3nv ev m G1342 | UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev m G1565 | VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183 |

| | | | | | | |
|--------------------------------------|--|--------------------------------------|---|---|---------------------------------------|---|
| ΓΑΡ gar want | ΕΠΑΘΟΝ epathon ik-lead | CHMERON sēmeron vandaag | ΚΑΤ kat overeenkomstig | ΟΝΑΡ onar droomtoestand | ΔΙ di vanwege | ΑΥΤΟΝ auton hem |
| ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | EMOTIE, lijden wa FE vt act 1 ev G3958 | DAG, vandaag bijw G4594 | NEERWAARTS, legen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 | TRANCE, droomtoestand zo andere G3677 | DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|----------------------------------|---------------------------|---|-----------------------------------|--|--|--|----------------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| Mt 27:20 | ΟΙ hoi de | ΔΕ de echter | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hogepriesters | ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de | ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΙ presbuteroi oudsten | ΕΠΕΙΣΑΝ epeisan overreden | ΤΟΥΣ ΟΧΛΟΥΣ tous ochlous de scharen | ΙΝΑ hina opdat | | |
| | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | ECHTER vgw G1161 | OORSPRONG+GEWIJD, overste-van-priesters, hogepriester zn, 1nv mv m G749 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 1nv mv m vergr G4245 | OVERREDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wa FE -- act 3 mv G3982 | DE / HET L_ 4nv mv m G3588 | SCHARE zn, 4nv mv m G3793 | OPDAT vgw G2443 |

| | | | | | | |
|---|----------------------------------|---|----------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|--|
| ΑΙΤΗΣΟΝΤΑΙ aitēsōntai dat-zij-zouden-verzoeken | ΤΟΝ ton de | ΒΑΡΑΒΒΑΝ barabban Barabbas | ΤΟΝ ton de | ΔΕ de echter | ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus | ΑΠΟΛΕΩΣΙΝ apolesōsin dat-zij-zouden-ombrengen |
| VERZOEKEN ww ² HO tt mid 3 mv G154 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | BARABBAS zn, 4nv ev m G912 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 | VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN, verliezen, omkomen, verloren-(doen)-gaan, ombrengen, vergaan, vernietigen ww ² HO tt act 3 mv G622 |

| | | | | | | | | |
|--------------------|---|---------------------------|----------------------------------|---|--|---|---|---|
| Mt 27:21 | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende | ΔΕ de echter | Ο ho de | ΗΓΕΜΩΝ hēgemōn gouverneur | ΕΙΠΕΝ eipen zei | ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen | ΤΙΝΑ tina wie ? | ΘΕΛΕΤΕ thelete jullie-willen |
| | VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 | ECHTER vgw G1161 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | LEIDER, gouverneur zn, 1nv ev m G2232 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5101 | WILLEN wa HO tt act 2 mv G2309 |

| | | | | | | | | | |
|--|------------------------------------|-----------------------------|--|-------------------------------------|----------------------------------|---|--|----------------------------------|----------------------------------|
| ΑΠΟ ΤΩΝ ΔΥΟ ΑΠΟΛΥΣΩ apo tōn duo apolusō van-af de twee dat-ik-zou-vrijlaten | ΥΜΙΝ humin aan-jullie | ΟΙ hoi degenen | ΔΕ de echter | ΕΙΠΟΝ eipon zij-zeiden | ΤΟΝ ton de | ΒΑΡΑΒΒΑΝ barabban Barabbas | | | |
| VANAF vzt G575 | DE / HET L_ 2nv mv m G3588 | TWEE zo telw G1417 | VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten ww ² HO tt act 1 ev G630 | JULLIE vp 2 3nv mv G5213 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | ECHTER vgw G1161 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G2036 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | BARABBAS zn, 4nv ev m G912 |

| | | | | | | | | | |
|--------------------|--|---|----------------------------------|--|---|--------------------------|---|--------------------------------------|----------------------------------|
| Mt 27:22 | ΛΕΓΕΙ legei zegt | ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen | Ο ho de | ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus | ΤΙ ti wat ? | ΟΥΝ oun dan | ΠΟΙΗΣΩ poiēsō ik-zal-doen | ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus | ΤΟΝ ton de |
| | LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | PILATUS zn, 1nv ev m G4091 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 | DAN vgw G3767 | DOEN, maken wa/wv ² HO tt act 1 ev G4160 | JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 |

| | | | | |
|--|---|--|------------------------------------|--|
| ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ legomenon 'gezegd-wordende' | ΧΡΙΣΤΟΝ christon Christus | ΛΕΓΟΥΣΙΝ legousin zij-zeggen | ΠΑΝΤΕΣ pantes allen | ΣΤΑΥΡΩΘΗΤΩ staurōthētō laat-hem-gekrusigd-worden ! |
| LEGGEN, zeggen wd HO tt mid 4nv ev m G3004 | GEZALFDE, Christus zn, 4nv ev m G5547 | LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 mv G3004 | ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 | STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg HO tt pas 3 ev G4717 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|----------------------------------|---------------------------|---|---|---|--------------------------------------|----------------------------------|---|----------------------------------|---------------------------|
| Mt 27:23 | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΗΓΕΜΩΝ hēgemōn gouverneur | ΕΦΗ ephē zei-met-nadruk | ΤΙ ti wat ? | ΓΑΡ gar want | ΚΑΚΟΝ kakon kwaad | ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoiēsen hij-doet | ΟΙ hoi degenen | ΔΕ de echter |
| | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | LEIDER, gouverneur zn, 1nv ev m G2232 | MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | KWAAD bn/zn 4nv ev o G2556 | DOEN, maken wa FE -- act 3 ev G4160 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | ECHTER vgw G1161 |

| | | | |
|---|--|--|--|
| ΠΕΡΙΣΣΩΣ perissōs op-bovenmatige-wijze | ΕΚΡΑΖΟΝ ekrazon zij-schreeuwden | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende | ΣΤΑΥΡΩΘΗΤΩ staurōthētō laat-hem-gekrusigd-worden ! |
| RANDOM+ALS, op-bovenmatige-wijze bijw G4057 | SCHREELWEN wd HO tt act 3 mv G2896 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 | STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg HO tt pas 3 ev G4717 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|---|---------------------------|----------------------------------|--|--------------------------------|--|--|-----------------------------|---|---------------------------------------|
| Mt 27:24 | ΙΔΩΝ idōn waarnemende | ΔΕ de echter | Ο ho de | ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus | ΟΤΙ hoti dat | ΟΥΔΕΝ ouden niets | ΩΦΕΛΕΙ ōphelei het-baat | ΑΛΛΑ alla maar | ΜΑΛΛΟΝ mallon veeleer | ΘΟΥΡΥΒΟΣ thorubos rumoer |
| | WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492 | ECHTER vgw G1161 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | PILATUS zn, 1nv ev m G4091 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762 | VERSCHULDIGD-zijn, baten wa HO tt act 3 ev G5623 | ANDER, maar vgw G235 | EERDER-meer, veeleer bijw vergr G3123 | RUMOER zn, 1nv ev m G2351 |

| | | | | | | | | | |
|--|---|-------------------------------------|--|----------------------------------|------------------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|--|
| ΓΕΙΝΕΤΑΙ geinetai 'wordt' | ΛΑΒΩΝ labōn nemende | ΥΔΩΡ hudōr water | ΑΠΕΝΙΨΑΤΟ apenipsato hij-wast-schoon | ΤΑΣ tas de | ΧΕΙΡΑΣ cheiras handen | ΑΠΕΝΑΝΤΙ apenanti tegenover | ΤΟΥ tou de | ΟΧΛΟΥ ochlou schare | ΛΕΓΩΝ legōn zeggende |
| WORDEN wa HO tt mid 3 ev G1096 | NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983 | NAT, water zn, 4nv ev o G5204 | VANAF+WASSEN, schoon-wassen wa FE -- mid 3 ev G633 | DE / HET L_ 4nv mv v G3588 | HAND zn, 4nv mv v G5495 | VANAF+IN+IN-PLAATS-VAN, tegenover bijw G561 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | SCHARE zn, 2nv ev m G3793 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004 |

| | | | | | | | | | |
|---|------------------------------------|---|-------------------------------------|-------------------------------|--|---|--|---|---|
| ΑΘΩΟΣ athōos onschuldig | ΕΙΜΙ eimi 'ik-ben | ΑΠΟ ΤΟΥ apo tou van-af het | ΑΙΜΑΤΟΣ haimatos bloed | ΤΟΥ tou van-de | ΔΙΚΑΙΟΥ dikaiou rechtvaardige | ΤΟΥΤΟΥ toutou deze | ΥΜΕΙΣ humeis jullie | ΟΥΕΘΕ opsesthe zullen-zien | |
| ON+STRAFBAAR, onschuldig bn 1nv ev m G121 | ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 | VANAF vzt G575 | DE / HET L_ 2nv ev o G3588 | BLOED zn, 2nv ev o G129 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | RECHTVAARDIG bn/zn 2nv ev m G1342 | DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev m G5127 | JULLIE vp 2 1nv mv G5210 | BLIKKEN, zien wa HO tt mid 2 mv G3700 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------|-------------------------|---|------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|--|----------------------------------|-------------------------------|---|------------------------|----------------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| Mt 27:25 | ΚΑΙ kai en | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende | ΠΑΣ pas alle | Ο ho het | ΛΑΟΣ laos volk | ΕΙΠΕΝ eipen zei | ΤΟ to het | ΑΙΜΑ haima bloed | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΕΦ eph op | ΗΜΑΣ hēmas ons | ΚΑΙ kai en | ΕΠΙ epi op | ΤΑ ta de |
| | EN, ook vgw G2532 | VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 | ALLES, elk bn 1nv ev m G3956 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | VOLK zn, 1nv ev m G2992 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 | DE / HET L_ 1nv ev o G3588 | BLOED zn, 1nv ev o G129 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | OP vzt G1909 | WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 | EN, ook vgw G2532 | OP vzt G1909 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 |

ΤΕΚΝΑ tekna
ΗΜΩΝ hēmōn
kinderen van-ons

VOORTGEBRACHT, kind zn, 4nv mv o G5043
WIJ, ons vp, 1,2nv mv G2257

Mt 27:26 **ΤΟΤΕ** tote
ΔΑΝ dán
ΑΠΕΛΥΣΕΝ apelusen
hij-laat-vrij
ΑΥΤΟΙΣ autois
aan-hen
ΤΟΝ ton
de
ΒΑΡΑΒΒΑΝ barabban
Barabbas
ΤΟΝ ton
de
ΔΕ de
echter
ΙΗΣΟΥΝ iēsoun
Jezus

HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119

VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa FV -- act 3 ev G630

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

DE / HET L_ 4nv ev m G3588

BARABBAS zn, 4nv ev m G912

DE / HET L_ 4nv ev m G3588

ECHTER vgw G1161

JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424

ΦΡΑΓΕΛΛΩΣΑΣ phragellōsas
met-een-zweep-slaande
ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredōken
hij-levert-over
ΙΝΑ hina
opdat
ΣΤΑΥΡΩΘΗ staurōthē
dat-hij-gekrusigd-zal-worden

ZWEEP-veroorzaken, met-een-zweep-slaan wd FE -- act 1nv ev m G5417

NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 3 ev G3860

OPDAT vgw G2443

STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen ww HO tt pas 3 ev G4717

Mt 27:27 **ΤΟΤΕ** tote
ΔΑΝ dán
ΟΙ hoi
hoi
δε de
ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ stratiōtai
soldaten
ΤΟΥ tou
van-de
ΗΓΕΜΟΝΟΣ hēgemonos
gouverneur
ΠΑΡΑΛΑΒΟΝΤΕΣ paralabontes
meenemende
ΤΟΝ ton
de
ΙΗΣΟΥΝ iēsoun
Jezus
ΕΙΣ eis
tot-in
ΤΟ to
het

HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119

DE / HET L_ 1nv mv m G3588

OORLOG-er, soldaat zn, 1nv mv m G4757

DE / HET L_ 2nv ev m G3588

LEIDER, gouverneur zn, 2nv ev m G2232

NAAST+NEMEN+{OPWAARTS}, meenemen, terzijde-nemen, accepteren wa HO tt act 1nv mv m G3880

DE / HET L_ 4nv ev m G3588

JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424

TOT-IN vzt G1519

DE / HET L_ 4nv ev o G3588

ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ praitōrion
hoofdkwartier
ΣΥΝΗΓΑΓΟΝ sunēgagon
zij-verzamelden
ΕΠ ep
op
ΑΥΤΟΝ auton
hem
ΟΛΗΝ holēn
geheel
ΤΗΝ tēn
de
ΣΠΕΙΡΑΝ speiran
legerafdeling

PRETORIUM, hoofdkwartier zn, 4nv ev o G4232

SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa FE vt act 3 mv G4863

OP vzt G1909

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

GEHEEL bn 4nv ev v G3650

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

BENDE, legerafdeling zn, 4nv ev v G4686

Mt 27:28 **ΚΑΙ** kai
en
ΕΚΔΥΣΑΝΤΕΣ eklusantes
uitkleedende
ΑΥΤΟΝ auton
hem
ΧΛΑΜΥΔΑ chlamuda
mantel
ΚΟΚΚΙΝΗΝ kokkinēn
scharlakenrode
ΠΕΡΙΕΘΗΚΑΝ periethēkan
zij-doen-om
ΑΥΤΩ autō
hem

EN, ook vgw G2532

UIT-SLIPPEN, uitkleeden, uittrekken wd FE -- act 1nv mv m G1562

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

MANTEL zn, 4nv ev v G5511

PIT, scharlaken, scharlakenrood bn 4nv ev v G2847

RONDOM+PLAATSEN, eromheen-plaatsen, omdoen, omkleden wa FV -- act 3 mv G4060

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

Mt 27:29 **ΚΑΙ** kai
en
ΠΛΕΞΑΝΤΕΣ plexantes
vlechtende
ΣΤΕΦΑΝΟΝ stefanon
lauwerkrans
ΕΞ ex
van-uit
ΑΚΑΝΘΩΝ akanthōn
dorens
ΕΠΕΘΗΚΑΝ epethēkan
zij-plaatsen-op
ΕΠΙ epī
op
ΤΗΣ tēs
het
ΚΕΦΑΛΗΣ kephalēs
hoofd
ΑΥΤΟΥ autou
van-hem
ΚΑΙ kai
en

EN, ook vgw G2532

VLECHTEN wd FE -- act 1nv mv m G4120

LAUWERKRANS zn, 4nv ev m G4735

VAN-UIT vzt G1537

PUNT+BLOEM, doren zn, 2nv mv v G173

OP+PLAATSEN, plaats-en-op, leggen-op wa FV -- act 3 mv G2007

OP vzt G1909

DE / HET L_ 2nv ev v G3588

HOOFD zn, 2nv ev v G2776

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

EN, ook vgw G2532

ΚΑΛΑΜΟΝ kalamon
rietstok
ΕΝ en
in
Τῆ tē
de
ΔΕΞΙΑ dexia
rechter-hand
ΑΥΤΟΥ autou
van-hem
ΚΑΙ kai
en
ΓΟΝΥΠΕΤΗΣΑΝΤΕΣ gonypetēsantes
gonupetēsantes
ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ emprosthen
vlak-voor
ΑΥΤΟΥ autou
van-hem

RIET zn, 4nv ev m G2563

IN vzt G1722

DE / HET L_ 3nv ev v G3588

RECHTER bn/zn 3nv ev v G1188

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

EN, ook vgw G2532

KNIE+VALLEN, op-de-knieën-vallen wd FE -- act 1nv mv m G1120

EN, ook vgw G2532

EN, ook vgw G2532

EN, ook vgw G2532

EN, ook vgw G2532

EN, ook vgw G2532

EN, ook vgw G2532

EN, ook vgw G2532

EN, ook vgw G2532

EN, ook vgw G2532

ΕΝΕΠΑΙΞΑΝ enepaixan
zij-bespotten
ΑΥΤΩ autō
hem
ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes
zeggende
ΧΑΙΡΕ chaire
verheug-je !
Ο ho
de
ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus
koning
ΤΩΝ tōn
van-de
ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn
Joden

IN+RAKEN, bespotten wa FE -- act 3 mv G1702

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004

VREUGDE-hebben, zich-verheugen wg HO tt act 2 ev G5463

DE / HET L_ 1nv ev m G3588

KONING zn, 1nv ev m G935

DE / HET L_ 2nv ev m G3588

JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea zn, 2nv mv m G2453

Mt 27:30 **ΚΑΙ** kai
en
ΕΜΠΤΥΣΑΝΤΕΣ emptusantes
bespuwende
ΕΙΣ eis
tot-in
ΑΥΤΟΝ auton
hem
ΕΛΑΒΟΝ elabon
zij-namen
ΤΟΝ ton
de
ΚΑΛΑΜΟΝ kalamon
rietstok
ΚΑΙ kai
en
ΕΤΥΠΤΟΝ etupton
zij-sloegen
ΕΙΣ eis
tot-in
ΤΗΝ tēn
het

EN, ook vgw G2532

IN+SPUWEN, bespuwen wd FE -- act 1nv mv m G1716

TOT-IN vzt G1519

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

NEMEN+{OPWAARTS}, nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983

DE / HET L_ 4nv ev m G3588

RIET zn, 4nv ev m G2563

EN, ook vgw G2532

SLAAN wa FE vt act 3 mv G5180

TOT-IN vzt G1519

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

ΚΕΦΑΛΗΝ kephalēn
hoofd
ΑΥΤΟΥ autou
van-hem

HOOFD zn, 4nv ev v G2776

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Mt 27:31 **ΚΑΙ** kai
en
ΟΤΕ hote
wanneer
ΕΝΕΠΑΙΞΑΝ enepaixan
zij-bespotten
ΑΥΤΩ autō
hem
ΕΞΕΔΥΣΑΝ exedusan
zij-trekken-uit
ΑΥΤΟΝ auton
hem
ΤΗΝ tēn
de
ΧΛΑΜΥΔΑ chlamuda
mantel
ΚΑΙ kai
en

EN, ook vgw G2532

WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753

IN+RAKEN, bespotten wa FE -- act 3 mv G1702

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

UIT-SLIPPEN, uitkleeden, uittrekken wa FE vt act 3 mv G1562

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

DE / HET L_ 4nv ev v G3588

ΕΝΕΔΥΣΑΝ enedusan
zij-trekken-aan
ΑΥΤΟΝ auton
hem
ΤΑ ta
de
ΙΜΑΤΙΑ himatia
bovenkleding
ΑΥΤΟΥ autou
van-hem
ΚΑΙ kai
en
ΑΠΗΓΑΓΟΝ apēgagon
zij-leidden-weg
ΑΥΤΟΝ auton
hem
ΕΙΣ eis
tot-in

IN+SLIPPEN, aantrekken, aankleden wa FE -- act 3 mv G1746

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

DE / HET L_ 4nv mv o G3588

KLEDING-ig, bovenkleding zn, 4nv mv o G2440

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

EN, ook vgw G2532

VANAF+LEIDEN, wegkleiden wa FE vt act 3 mv G520

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

TOT-IN vzt G1519

TO **CTAYPΩCAI**
to staurōsai
het kruisigen

DE / HET
L 4nv ev o
G3588

STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen
wo FE -- act
G4717

Mt **ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ** **ΔΕ** **ΕΥΡΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΚΥΡΗΝΑΙΟΝ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΣΙΜΩΝΑ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΗΓΓΑΡΕΥCΑΝ** **ΙΝΑ**
27:32 exerchomenoi de heuron anthrōpon kurēnaion onomati simōna touton ēggareusan hina
luit-komende **echter** **zij-vonden** **mens** **Cyreneeër** **met-naam** **Simon** **deze** **zij-verplichten** **opdat**

UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen
wd HO tt mid 1nv mv m
G1831

ECHTER
vgw
G1161

VINDEN
wa FE vt act 3 mv
G2147

OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens
zn, 4nv ev m
G444

CYRENEEER
zn, 4nv ev m
G2956

NAAM
zn, 3nv ev o
G3686

SIMON
vr 1nv ev m
G4613

DE+ZELF, deze, dit
va 4nv ev m
G5126

VERPLICHTEN
wa FE -- act 3 mv
G29

OPDAT
vgw
G2443

ΑΡΗ
arē
dat-hij-zou-oppakken

HEFFEN, ophffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophjzen
vw² HO tt act 3 ev
G142

ΤΟΝ
ton
het

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

ΣΤΑΥΡΟΝ
stauron
kruis

STAAN, paal, kruis
zn, 4nv ev m
G4716

ΑΥΤΟΥ
autou
van-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

Mt **ΚΑΙ** **ΕΛΘΟΝΤΕC** **ΕΙC** **ΤΟΝ** **ΤΟΠΟΝ** **ΤΟΝ** **ΛΕΓΟΜΕΝΟΝ** **ΓΟΛΓΟΘΑ** **ΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΚΡΑΝΙΟΥ**
27:33 kai elthontes eis ton topon ton legomenon golgotha os estin kraniou
en **komende** **tot-in** **de** **plaats** **de** **gezegd-wordende** **Golgota** **die** **is** **van-schedel**

EN, ook
vgw
G2532

KOMEN
wd HO tt act 1nv mv m
G2064

TOT-IN
vzt
G1519

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

POSITIE, plaats
zn, 1nv ev m
G5117

DE / HET
L 4nv ev m
G3588

LEGGEN, zeggen
wd HO tt mid 4nv ev m
G3004

GOLGOTA
zn 4nv v
G1115

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 1nv ev m
G3739

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

SCHEDEL
zn, 2nv ev o
G2898

ΤΟΠΟC **ΛΕΓΟΜΕΝΟC**
topos legomenos
Plaats **gezegd-wordende**

POSITIE, plaats
zn, 1nv ev m
G5117

LEGGEN, zeggen
wd HO tt mid 1nv ev m
G3004

Mt **ΕΔΩΚΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΙΕΙΝ** **ΟΙΝΟΝ** **ΜΕΤΑ** **ΧΟΛΗC** **ΜΕΜΙΓΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΓΕΥCΑΜΕΝΟC** **ΟΥΚ**
27:34 edōkan autō piein oinon meta cholēs memigmenon kai geusamenos ouk
zij-geven **aan-hem** **te-drinken** **wijn** **met** **gal** **vermengd-zijnde** **en** **proevende** **ouk**
niet

GEVEN
wa FV -- act 3 mv
G1325

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

DRINKEN
wo HO tt act
G4095

WIJN
zn, 4nv ev m
G3631

MET (2), na (4)
vzt
G3326

GAL
zn, 2nv ev v
G5521

VERMENGEN
wd HV tt mid 4nv ev m
G3396

EN, ook
vgw
G2532

PROEVEN
wd FE -- mid 1nv ev m
G1089

NIET
bijw ontk abs
G3756

ΗΘΕΛΗCΕΝ **ΠΙΕΙΝ**
ēthelēsen piein
hij-wil **drinken**

WILLEN
wa FE -- act 3 ev
G2309

DRINKEN
wo HO tt act
G4095

Mt **ΣΤΑΥΡΩCΑΝΤΕC** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΔΙΕΜΕΡΙCΑΝΤΟ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΟΥ**
27:35 staurōsantes de auton diemerisanto ta himatia autou
kruisigende **echter** **hem** **zij-verdelen** **de** **bovenkleding** **van-hem**

STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen
wd FE -- act 1nv mv m
G4717

ECHTER
vgw
G1161

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

DOOR+DEEL-maken, verdelen
wa FE -- mid 3 mv
G1266

DE / HET
L 4nv mv o
G3588

KLEDING-ig, bovenkleding
zn, 4nv mv o
G2440

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

ΒΑΛΛΟΝΤΕC **ΚΛΗΡΟΝ**
ballontes klēron
werpende **lot**

WERPEN, neer-liggen, steken
wd HO tt act 1nv mv m
G906

LOT
zn, 4nv ev m
G2819

Mt **ΚΑΙ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΙ** **ΕΤΗΡΟΥΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΚΕΙ**
27:36 kai kathēmenoi etēroun auton ekei
en **zittende** **zij-bewaarden** **hem** **daar**

EN, ook
vgw
G2532

NEERWAARTS-ZIJN, zitten
wd HO tt mid 1nv mv m
G2521

BEWAREN
wa FE vt act 3 mv
G5083

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

UIT+ZIJN, daar
bijw
G1563

Mt **ΚΑΙ** **ΕΠΕΘΗΚΑΝ** **ΕΠΑΝΩ** **ΤΗC** **ΚΕΦΑΛΗC** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΗΝ** **ΑΙΤΙΑΝ**
27:37 kai epethēkan epanō tēs kephalēs autou tēn aitian
en **zij-plaatsen-op** **boven** **het** **hoofd** **van-hem** **de** **reden**

EN, ook
vgw
G2532

OP+PLAATSEN, plaats-en-op, leggen-op
wa FV -- act 3 mv
G2007

OP+OPWAARTS, boven-op, id. boven, over
bijw
G1883

DE / HET
L 2nv ev v
G3588

HOOFD
zn, 2nv ev v
G2776

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

DE / HET
L 4nv ev v
G3588

VERZOEKHEID, reden, verhouding
zn, 4nv ev v
G156

ΑΥΤΟΥ **ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗΝ** **ΟΥΤΟC** **ΕCΤΙΝ** **ΙΗCΟΥC** **Ο** **ΒΑCΙΛΕΥC** **ΤΩΝ** **ΙΟΥΔΑΙΩΝ**
autou gegrammenēn houtos estin iēsous o basileus tōn ioudaion
van-hem **geschreven-zijnde** **deze** **is** **Jezus** **ho** **basileus** **van-de** **Joden**

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

SCHRIJVEN
wd HV tt mid 4nv ev v
G1125

DE+ZELF, deze, dit
va 1nv ev m
G3778

ZIJN
wa HO tt act 3 ev
G2076 (G1510)

JEZUS, Jozua
zn 1nv ev m
G2424

DE / HET
L 1nv ev m
G3588

KONING
zn, 1nv ev m
G935

DE / HET
L 2nv mv m
G3588

JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea
bn/zn 2nv mv m
G2453

Mt **ΤΟΤΕ** **ΣΤΑΥΡΟΥΝΤΑΙ** **CΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΔΥΟ** **ΛΗCΤΑΙ** **ΕΙC** **ΕΚ** **ΔΕΞΙΩΝ** **ΚΑΙ**
27:38 tote staurountai sun autō duo lēstai eis ek dexiōn kai
dán **worden-gekruisigd** **samen** **met-hem** **twee** **rovers** **heis** **ek** **van-uit** **rechter-kanten** **en**

HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán
bijw
G5119

STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen
wa HO tt mid 3 mv
G4717

SAMEN
vzt
G4862

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

TWEE
zo telw
G1417

ROVER
zn, 1nv mv m
G3027

EEN, één
bn 1nv ev m
G1520

VAN-UIT
vzt
G1537

RECHTER
bn/zn 2nv mv m
G1188

EN, ook
vgw
G2532

| | | |
|----------------------------------|----------------------------|--|
| ΕΙC heis één | ΕΞ ex van-uit | ΕΥΩΝΥΜΩΝ euōnumōn linker-kanten |
| EEN, één bn 1nv ev m G1520 | VAN-UIT vzt G1537 | WEL+GENAAMD, linker bn/zn 2nv mv m G2176 |

| | | | | | | | | |
|--------------------|----------------------------------|---------------------------|--|--|---|---|----------------------------------|---------------------------------------|
| Mt 27:39 | ΟΙ hoi degenen | ΔΕ de echter | ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ paraporeuomenoi langs-gaande~ | ΕΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝ eblasphēmoun lasterden | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΚΕΙΝΟΥΝΤΕC keinountes bewegende | ΤΑC tas de | ΚΕΦΑΛΑC kephalas hoofden |
| | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | ECHTER vgw G1161 | NAAST+GAAN, langsgaan wd HO tt mid 1nv mv m G3899 | SCHADE+MET-NADRIJK-ZEGGEN, lasteren wa FE vt act 3 mv G987 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | BEROEREN, bewegen wd HO tt act 1nv mv m G2795 | DE / HET L_ 4nv mv v G3588 | HOOFD zn, 4nv mv v G2776 |

ΑΥΤΩΝ
autōn
van-hen

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv mv m
G846

| | | | | | | | | | | | | |
|--------------------|-------------------------|--|----------------------------------|--|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|---|---|---------------------------------------|
| Mt 27:40 | ΚΑΙ kai en | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes zeggende | Ο ho degene | ΚΑΤΑΛΥΩΝ kataluōn slopende | ΤΟΝ ton de | ΝΑΟΝ naon tempel | ΚΑΙ ΕΝ kai en en in | ΤΡΙCΙΝ trisin drie | ΗΜΕΡΑΙC hēmerais dagen | ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ oikodomōn bouwende | CΩCΩΝ sōson red ! | |
| | EN, ook vgw G2532 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | NEERWAARTS+LOSMAKEN, slopen, overmachten wd HO tt act 1nv ev m G2647 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | TEMPEL zn, 4nv ev m G3485 | EN, ook vgw G2532 | IN vzt G1722 | DRIE bn 3nv mv v G5140 | DAG zn, 3nv mv v G2250 | HUIS+BOUWEN, bouwen wd HO tt act 1nv ev m G3618 | REDDEN wg FE ttt act 2 ev G4982 |

| | | | | | | | | | |
|--|-------------------------------|-------------------------------|--|----------------------------------|--|--|-----------------------------|----------------------------------|---|
| ΣΕΑΥΤΟΝ seauton jezelf | ΕΙ ei indien | ΥΙΟC huios Zoon | ΕΙ ei 'jij-bent | ΤΟΥ tou van-de | ΘΕΟΥ theou God | ΚΑΤΑΒΗΘΙ katabēthi 'daal-af ! | ΑΠΟ apo van-af | ΤΟΥ tou het | CΤΑΥΡΟΥ staurou kruis |
| JIJ+ZELF, jezelf vw 2 4nv ev m G4572 | INDIEN part voorw G1487 | ZOON zn, 1nv ev m G5207 | ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510) | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 | NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wg HO tt act 2 ev G2597 | VANAF vzt G575 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | STAAN, paal, kruis zn, 2nv ev m G4716 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|--|------------------------------------|--|--|---|---------------------------------|---|---|--|--|
| Mt 27:41 | ΟΜΟΙΩC homoiōs evenzo | ΚΑΙ ΟΙ kai hoi ook de | ΑΡΧΙΕΡΕΙC archiereis hoge priesters | ΕΜΠΑΙΖΟΝΤΕC empaizontes bespottende | ΜΕΤΑ meta met | ΤΩΝ tōn de | ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammateōn schriftgeleerden | ΚΑΙ kai en | ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ presbuterōn oudsten | |
| | GELIJKEND+ALS, evenzo bijw G3668 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn, 1nv mv m G749 | IN+RAKEN, bespotten wd HO tt act 1nv mv m G1702 | MET (2), na (4) vzt G3326 | DE / HET L_ 2nv mv m G3588 | SCHRIJVer, schriftgeleerde zn, 2nv mv m G1122 | EN, ook vgw G2532 | SENIOR-meer, oudste, oudere zn, 2nv mv m vergr G4245 |

ΕΛΕΓΟΝ
elegon
zeiden

LEGGEN, zeggen
wa FE vt act 3 mv
G3004

| | | | | | | | | | | | | |
|--------------------|------------------------------------|--------------------------------------|---|--|--|---------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------|---|--|------------------------------|
| Mt 27:42 | ΑΛΛΟΥC allous anderen | ΕCΩCΕΝ esōsen hij-redt | ΕΑΥΤΟΝ ΟΥ heauton ou zichzelf niet | ΔΥΝΑΤΑΙ dunatai 'hij-kan~ | CΩCΑΙ sōsai redden | ΕΙ ei indien | ΒΑCΙΛΕΥC basileus koning | ΙCΡΑΗΛ israēl van-Israël | ΕCΤΙΝ estin 'hij-is | ΚΑΤΑΒΑΤΩ katabatō 'laat-hem-af dalen ! | ΝΥΝ nun nu | |
| | ANDER bn 4nv mv m G243 | REDDEN wa FE -- act 3 ev G4982 | ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438 | NIET bijw ontk abs G3756 | VERMOGEN, kunnen wa HO tt mid 3 ev G1410 | REDDEN wa FE -- act G4982 | INDIEN part voorw G1487 | KONING zn, 1nv ev m G935 | ISRAEL zo eigen G2474 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wg HO tt act 3 ev G2597 | NU, huidige bijw G3568 |

| | | | | | | |
|-----------------------------|----------------------------------|---|-------------------------|--|-----------------------|---|
| ΑΠΟ apo van-af | ΤΟΥ tou het | CΤΑΥΡΟΥ staurou kruis | ΚΑΙ kai en | ΠΙCΤΕΥCΟΜΕΝ pisteusomen 'wij-zullen-geloven | ΕΠ ep op | ΑΥΤΟΝ auton hem |
| VANAF vzt G575 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | STAAN, paal, kruis zn, 2nv ev m G4716 | EN, ook vgw G2532 | GELOVEN, toevertrouwen wa HO tt act 1 mv G4100 | OP vzt G1909 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 |

| | | | | | | | | | |
|--------------------|---|------------------------------------|----------------------------------|---|---|---|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| Mt 27:43 | ΠΕΠΟΙΘΕΝ pepoithen hij-heeft-vertrouwen | ΕΠΙ ΤΟΝ epi ton op de | ΘΕΟΝ theon God | ΡΥCΑCΘΩ rusasthō laat-hem-uitredden~ ! | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΝΥΝ nun nu | ΕΙ ei indien | ΘΕΛΕΙ thelei 'hij-wil | |
| | OVERREDDEN, vertrouwen-hebben, overtuigen wa HV tt act 3 ev G3982 | OP vzt G1909 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 | OPTREKKEN, uitredden wg FE ttt mid 3 ev G4506 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | NU, huidige bijw G3568 | INDIEN part voorw G1487 | WILLEN wa HO tt act 3 ev G2309 |

| | | | | | | |
|---|--|--------------------------------------|--------------------------------|--|------------------------------------|-------------------------------|
| ΑΥΤΟΝ auton hem | ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei | ΓΑΡ gar want | ΟΤΙ hoti dat | ΘΕΟΥ theou van-God | ΕΙΜΙ eimi 'ik-ben | ΥΙΟC huios Zoon |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 | ZIJN wa HO tt act 1 ev G1510 | ZOON zn, 1nv ev m G5207 |

| | | | | | | | | | |
|--------------------|----------------------------------|-------------------------|---|------------------------------------|--|--|----------------------------------|--|-----------------------|
| Mt 27:44 | ΤΟ to het | Δ d echter | ΑΥΤΟ auto zelfde | ΚΑΙ ΟΙ kai hoi ook de | ΛΗCΤΑΙ ΟΙ lēstai hoi rovers | CΥΝCΤΑΥΡΩΘΕΝΤΕC sunstaurōthentes 'mee-gekruisigd-wordende | CΥΝ sun samen | | |
| | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | ECHTER vgw G1161 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | ROVer zn, 1nv mv m G3027 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | SAMEN+STAAN-veroorzaken, SAMEN-aan-een-paal-slaan, mee-kruisigen wd HO tt pas 1nv mv m G4957 | SAMEN vzt G4862 |

ΑΥΤΩ
autō
met-hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

ΩΝΕΙΔΙΖΟΝ
ōneidizon
smaadden

SMADEN
wa FE vt act 3 mv
G3679

ΑΥΤΟΝ
auton
hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|----------------------|------------------------|-------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| Mt 27:45 | ΑΠΟ apo van-af | ΔΕ de echter | ΕΚΤΗΣ hektēs zesde | ΩΡΑΣ hōras uur | ΣΚΟΤΟΣ skotos duisternis | ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto werd | ΕΠΙ ΠΑΣΑΝ epi pasan op alle | ΤΗΝ tēn het | ΓΗΝ gēn land | ΕΩΣ heōs tot | ΩΡΑΣ hōras uur | ΕΝΑΤΗΣ enatēs negende | |
| | VANAF vzt G575 | ECHTER vgw G1161 | ZESde bn 2nv ev v G1623 | UUR zn: 2nv ev v G5610 | DUISTERnis zn: 1nv ev o G4655 | WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 | OP vzt G1909 | ALLES, elk bn 4nv ev v G3956 | DE / HET L 4nv ev v G3588 | LAND, aarde zn: 4nv ev v G1093 | TOT, totdat, terwijl vgw G2193 | UUR zn: 2nv ev v G5610 | NEGENde bn 2nv ev v G1766 |

| | | | | | | | | | | | | |
|-------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------|---------------------------------|------------------------------|---|--|---------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|--|
| Mt 27:46 | ΠΕΡΙ peri om | ΔΕ de echter | ΤΗΝ tēn het | ΕΝΑΤΗΝ enatēn negende | ΩΡΑΝ hōran uur | ΑΝΕΒΟΗΣΕΝ aneboēsen roept-luid-om-hulp | | Ο ho de | ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus | ΦΩΝΗ phōnē met-stem | ΜΕΓΑΛΗ megalē grote | ΛΕΓΩΝ legōn zeggende |
| | RONDOM, om, aangaande vzt G4012 | ECHTER vgw G1161 | DE / HET L 4nv ev v G3588 | NEGENde bn 4nv ev v G1766 | UUR zn: 4nv ev v G5610 | OPWAARTS+OM-HULP-ROEPEN, luid-om-hulp-roepen wa FE -- act 3 ev G310 | | DE / HET L 1nv ev m G3588 | JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 | GELUID, stem zn: 3nv ev v G5456 | GROOT bn 3nv ev v G3173 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004 |

| | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------------------|--|--|--|--|---------------------------------|--|---------------------------------|-----------------------|--|
| ΕΛΩΙ elōi Eloï | ΕΛΩΙ elōi Eloï | ΛΕΜΑ lema lema | ΣΑΒΑΧΘΑΝΕΙ sabachthanei sabachtani | ΤΟΥΤ tout dit | ΕΣΤΙΝ estin is | ΘΕΕ thee God ! | ΜΟΥ mou van-mij | ΘΕΕ thee God ! | ΜΟΥ mou van-mij | ΙΝΑ hina opdat | ΤΙ ti wat ? |
| ELOI aram G1682 | ELOI aram G1682 | LEMA, lama, lamma aram [G2982] | SABACHTANI aram G4518 | DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev o G5123 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | PLAATSer, God zn: 5nv ev m G2316 | IK, mij vp 1 2nv ev G3450 | PLAATSer, God zn: 5nv ev m G2316 | IK, mij vp 1 2nv ev G3450 | OPDAT vgw G2443 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5101 |

| | |
|---------------------------------|---|
| ΜΕ me mij | ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕΣ egkatelipes jij-liet-in-de-steek |
| IK, mij vp 1 4nv ev G3165 | IN+NEERWAARTS+ONTBREKEN, in-de-steek-laten, overlaten wa FE vt act 2 ev G1459 |

| | | | | | | | | | |
|-------------|--|------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---|--|--|--------------------------------|-------------------------------|
| Mt 27:47 | ΤΙΝΕΣ tines sommigen | ΔΕ de echter | ΤΩΝ tōn van-degenen | ΕΚΕΙ ekei daar | ΕΣΤΗΚΟΤΩΝ hestēkotōn staande | ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ akousantes horende | ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden | ΟΤΙ hoti dat | ΗΛΙΑΝ ēlian Elia |
| | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv mv m G5100 | ECHTER vgw G1161 | DE / HET L 2nv mv m G3588 | UIT+ZIJN, daar bijw G1563 | STAAN wd HV tt act 2nv mv m G2476 | HOREN wd FE -- act 1nv mv m G191 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | ELIA zn: 4nv ev m G2243 |

| | |
|---|--|
| ΦΩΝΕΙ phōnei ontbiedt | ΟΥΤΟΣ houtos deze |
| GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wa HO tt act 3 ev G5455 | DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 |

| | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|---|---|----------------------------------|-------------------------|---|-------------------------|--|--------------------------------|---|
| Mt 27:48 | ΚΑΙ kai en | ΕΥΘΕΩΣ euthēōs onmiddellijk | ΔΡΑΜΩΝ dramōn dramde | ΕΙΣ heis één | ΕΞ ex van-uit | ΑΥΤΩΝ autōn hen | ΚΑΙ kai en | ΛΑΒΩΝ labōn nemende | ΣΠΟΓΓΟΝ spoggon spons | ΠΛΗΣΑΣ plēsas vullende |
| | EN, ook vgw G2532 | WEL+PLAATSEN+ALS, onmiddellijk bijw G2112 | LOPEN wd HO tt act 1nv ev m [G5143] | EEN, één bn 1nv ev m G1520 | VAN-UIT vzt G1537 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 | EN, ook vgw G2532 | NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983 | SPONS zn: 4nv ev m G4699 | VULLEN, vervullen wd FE -- act 1nv ev m G4130 |

| | | | | | | |
|----------------------------|--|-------------------------|---|-------------------------------|--|---|
| ΤΕ te bovendien | ΟΞΟΥΣ oxous van-zure-wijn | ΚΑΙ kai en | ΠΕΡΙΘΕΙΣ peritheis leromheen-plaatsende | ΚΑΛΑΜΩ kalamō rietstok | ΕΠΟΤΙΖΕΝ epotizen hij-gaf-te-drinken | ΑΥΤΟΝ auton hem |
| BOVENDIEN part G5037 | SCHERP, zure-wijn zn: 2nv ev o G3690 | EN, ook vgw G2532 | RONDOM+PLAATSEN, eromheen-plaatsen, omdoen, ontkleden wd HO tt act 1nv ev m G4060 | RIET zn: 3nv ev m G2563 | DRINKEN-maken, te-drinken-geven, begietten wa FE vt act 3 ev G4222 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 |

| | | | | | | | | | | |
|-------------|---------------------------------|------------------------|--|--|---|--|-------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|--|
| Mt 27:49 | ΟΙ hoi de | ΔΕ de echter | ΛΟΙΠΟΙ loipoi overigen | ΕΛΕΓΟΝ elegon zeiden | ΑΦΕΣ aphes laat-gaan ! | ΙΔΩΜΕΝ idōmen dat-wij-zullen-waarnemen | ΕΙ ei indien | ΕΡΧΕΤΑΙ erchetai komt | ΗΛΙΑΣ ēlias Elia | ΣΩΣΩΝ sōsōn reddende |
| | DE / HET L 1nv mv m G3588 | ECHTER vgw G1161 | ONTBREKEND, overig, overigens, verder bn/zn 1nv mv m G3062 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 mv G3004 | VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wd HO tt act 2 ev G863 | WAARNEMEN wv: HO tt act 1 mv G1492 | INDIEN part voorw G1487 | KOMEN wa HO tt mid 3 ev G2064 | ELIA zn: 1nv ev m G2243 | REDDEN wd HO tt act 1nv ev m G4982 |

| | | | | | | | | | |
|---|------------------------------|------------------------|--|--|--|---|---------------------------------|--|-------------------------|
| ΑΥΤΟΝ auton hem | ΑΛΛΟΣ allos andere | ΔΕ de echter | ΛΑΒΩΝ labōn nemende | ΛΟΓΧΗΝ logchēn lanspunt | ΕΝΥΞΕΝ enuxen priemt | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΤΗΝ tēn de | ΠΛΕΥΡΑΝ ΚΑΙ pleuran kai zijde en | |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | ANDER bn 1nv ev m G243 | ECHTER vgw G1161 | NEMEN+OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983 | TOE-VALLend, lanspunt zn: 4nv ev v G3057 | DOORPRIKKEN, priemen wa FE -- act 3 ev G3572 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | DE / HET L 4nv ev v G3588 | RIB, zijde zn: 4nv ev v G4125 | EN, ook vgw G2532 |

| | | | |
|--|--|-------------------------|-------------------------------|
| ΕΞΗΛΘΕΝ exēlthen kwam-uit | ΥΔΩΡ ΚΑΙ ΑΙΜΑ hudōr kai haima water en bloed | | |
| UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt act 3 ev G1831 | NAT, water zn: 1nv ev o G5204 | EN, ook vgw G2532 | BLOED zn: 1nv ev o G129 |

| | | | | | | | | | | |
|-------------|---------------------------------|------------------------|--------------------------------------|---|--|---------------------------------------|--------------------------------|---|---------------------------------|---|
| Mt 27:50 | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus | ΠΑΛΙΝ ΚΡΑΣΑΣ palin kraxas weer schreeuwende | ΦΩΝΗ phōnē met-stem | ΜΕΓΑΛΗ megalē grote | ΑΦΗΚΕΝ aphēken laat-gaan | ΤΟ to de | ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest | |
| | DE / HET L 1nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 | WEER bijw G3825 | SCHREEUWEN wd FE -- act 1nv ev m G2896 | GELUID, stem zn: 3nv ev v G5456 | GROOT bn 3nv ev v G3173 | VANAF-LATEN, laten, laten-gaan wa FE -- act 3 ev G863 | DE / HET L 4nv ev o G3588 | BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn: 4nv ev o G4151 |

| | | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|---|---------------------------------|---|---------------------------------|---------------------------------|--|------------------------|--------------------------|----------------------|---|
| Mt 27:51 | ΚΑΙ kai en | ΙΔΟΥ idou neem-waar ! | ΤΟ to het | ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ katapetasma gordijn | ΤΟΥ tou van-de | ΝΑΟΥ naou tempel | ΕΣΧΙΣΤΗ eschisthē wordt-gespleten | ΕΙΣ eis tot-in | ΔΥΟ duo twee | ΑΠΟ apo van-af | ΑΝΩΘΕΝ anōthen van-boven |
| | EN, ook vgw G2532 | WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 | DE / HET L 1nv ev o G3588 | NEERWAARTS+UITBREIDEN-resultaat, gordijn zn: 1nv ev o G2665 | DE / HET L 2nv ev m G3588 | TEMPEL zn: 2nv ev m G3485 | SCHEUREN, splijten wa FE -- pas 3 ev G4977 | TOT-IN vzt G1519 | TWEE zo telw G1417 | VANAF vzt G575 | OPWAARTS+PLAATS, van-boven, opnieuw, van-vroeger bijw van_plaats G509 |

| | | | | | | | | |
|-----------------------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|--|-------------------------------------|---|-------------------------------|---|
| ἔΩC heōs tot | ΚΑΤΩ katō beneden | ΚΑΙ Η kai hē en de | ΓΗ gē aarde | ΕΣΕΙCΘΗ ΚΑΙ ΑΙ eseisthē kai hai beeft en de | ΠΕΤΡΑΙ petrai rotsen | ΕCΧΙCΘΗCΑΝ eschisthēsan worden-gespleten | | |
| TOT, lot/dat, terwij vgw G2193 | NEERWAARTS, beneden, naar-beneden bijw G2736 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_1nv ev v G3588 | LAND, aarde zn: 1nv ev v G1093 | BEVEN wa FE -- pas 3 ev G4579 | EN, ook DE / HET L_1nv mv v G2532 G3588 | ROTS zn: 1nv mv v G4073 | SCHUREN, splijten wa FE -- pas 3 mv G4977 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|----------------------------------|---|---|---|-------------------------------------|--|--|------------------------------------|--|---------------------------------|
| Μτ 27:52 | ΚΑΙ ΤΑ kai ta en de | ΜΝΗΜΕΙΑ mnēmeia grafgewelven | ΑΝΕΩΧΘΗCΑΝ aneōchthēsan werden-geopend | ΚΑΙ ΠΟΛΛΑ kai polla en vele | CΩΜΑΤΑ sōmata lichamen | ΤΩΝ tōn van-de | ΚΕΚΟΙΜΗΜΕΝΩΝ kekoimēmenōn ter-ruste-gelegd-zijnde | ΑΓΙΩΝ hagiōn heiligen | | |
| | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_1nv mv o G3588 | HERINNERING-ig, grafgewelf zn: 1nv mv o G3419 | OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa FE vt pas 3 mv G455 | EN, ook vgw G2532 | VEEL, talrijk bn: 1nv mv o G4183 | LICHAAM zn: 1nv mv o G4983 | DE / HET L_2nv mv m G3588 | LIGGEN-veroorzaken, ter-ruste-leggen wd HV tt mid 2nv mv m G2837 | HEILIG bn/zn 2nv mv m G40 |

ΗΓΕΡΘΗCΑΝ

ēgerthēsan
kwamen-overeind

WEKKEN, ontwakken, *id.* doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhouden
wa FE vt pas 3 mv
G1453

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|--|--|-------------------------|---|---|-------------------------------------|----------------------------------|---|--|---|
| Μτ 27:53 | ΚΑΙ ΕΞΕΛΘΟΝΤΕC kai exelthontes en uit-komende | ΕΚ ek van-uit | ΤΩΝ tōn de | ΜΝΗΜΕΙΩΝ mnēmeiōn grafgewelven | ΜΕΤΑ ΤΗΝ meta tēn na het | ΕΓΕΡCΙΝ egersin wekken | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΕΙCΗΛΘΟΝ eisēlthon zij-kwamen-binnen | | |
| | EN, ook vgw G2532 | UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wd HO tt act 1nv mv m G1831 | VAN-UIT vzt G1537 | DE / HET L_2nv mv o G3588 | HERINNERING-ig, grafgewelf zn: 2nv mv o G3419 | MET (2), na (4) vzt G3326 | DE / HET L_4nv ev v G3588 | WEKKing, het-wekken zn: 4nv ev v G1454 | ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | TOT-IN+KOMEN, binnenkomen wa FE vt act 3 mv G1525 |

| | | | | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------|---|--|
| ΕΙC eis tot-in | ΤΗΝ tēn de | ΑΓΙΑΝ hagian heilige | ΠΟΛΙΝ polin stad | ΚΑΙ kai en | ΕΝΕΦΑΝΙCΘΗCΑΝ enephanisthēsan zij-worden-kenbaar-gemaakt | ΠΟΛΛΟΙC pollois aan-velen |
| TOT-IN vzt G1519 | DE / HET L_4nv ev v G3588 | HEILIG bn 4nv ev v G40 | VEEL, stad zn: 4nv ev v G4172 | EN, ook vgw G2532 | IN+VERSCHIJNEN-maken, kenbaar-maken wa FE -- pas 3 mv G1718 | VEEL, talrijk bn 3nv mv m G4183 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|---------------------------------|---------------------------|---|--|---------------------------------|---------------------------------|--|---|---------------------------------|--------------------------------------|
| Μτ 27:54 | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟC hekatontarchos hoofdman-over-honderd | ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en degenen | ΜΕΤ met met | ΑΥΤΟΥ autou hem | ΤΗΡΟΥΝΤΕC tērountes bewarende | ΤΟΝ ton de | ΙΗCΟΥΝ iēsou Jezus | |
| | DE / HET L_1nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | HONDERD+OORSPRONGer, hoofdman-over-honderd zn: 1nv ev m G1543 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_1nv mv m G3588 | MET (2), na (4) vzt G3326 | ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | BEWAREN wd HO tt act 1nv mv m G5083 | DE / HET L_4nv ev m G3588 | JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 |

| | | | | | | | | | | |
|---|---------------------------------|---|----------------------------------|---|--|--------------------------------------|--|--|------------------------------------|--|
| ΙΔΟΝΤΕC idontes waarnemende | ΤΟΝ ton de | CΕΙCΜΟΝ seismon aardbeving | ΚΑΙ ΤΑ kai ta en de | ΓΕΙΝΟΜΕΝΑ geinomena wordende-dingen | ΕΦΟΒΗΘΗCΑΝ ephobēthēsan zij-werden-bevreesd | CΦΟΔΡΑ sphodra enorm | ΛΕΓΟΝΤΕC legontes zeggende | ΑΛΗΘΩC alēthōs waarlijk | ΘΕΟΥ theou van-God | |
| WAARNEMEN wd HO tt act 1nv mv m G1492 | DE / HET L_4nv ev m G3588 | BEVing, aardbeving zn: 4nv ev m G4578 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_4nv mv o G3588 | WORDEN wd HO tt mid 4nv mv o G1096 | VREZEN wa FE vt pas 3 mv G5399 | HEFTIG, enorm bijw G4970 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 | WAAR+ALS, waarlijk bijw G230 | PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316 |

| | | |
|-------------------------------|--|--|
| ΥΙΟC huios Zoon | ΗΝ ēn was | ΟΥΤΟC houtos deze |
| ZOON zn: 1nv ev m G5207 | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 |

| | | | | | | | | |
|--------------------|--|---------------------------|---|--|---------------------------------------|-----------------------------|--|--|
| Μτ 27:55 | ΗCΑΝ ēsan waren | ΔΕ de echter | ΚΑΚΕΙ kakei ook-daar | ΓΥΝΑΙΚΕC gunaikēs vrouwen | ΠΟΛΛΑΙ pollai vele | ΑΠΟ apo van-af | ΜΑΚΡΟΘΕΝ makrothen veraf | ΘΕΩΡΟΥCΑΙ theōrouσαι aanschouwende |
| | ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510) | ECHTER vgw G1161 | EN+UIT+ZIJN, en-daar, ook-daar G2546 | VROUW zn 1nv mv v G1135 | VEEL, talrijk bn 1nv mv v G4183 | VANAF vzt G575 | VER+WELKE+PLAATS, veraf bijw <i>van_plaats</i> G3113 | PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wd HO tt act 1nv mv v G2334 |

| | | | | | | | | |
|--|---|---------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|--|---|--|
| ΑΙΤΙΝΕC haitines die ^e | ΗΚΟΛΟΥΘΗCΑΝ ēkolouthēsan volgen | ΤΩ tō de | ΙΗCΟΥ iēsou Jezus | ΑΠΟ apo van-af | ΤΗC tēs het | ΓΑΛΙΛΑΙΑC galilaias Galilea | ΔΙΑΚΟΝΟΥCΑΙ diakonousai bedienende | ΑΥΤΩ autō hem |
| WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv mv v G3748 | ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE -- act 3 mv G190 | DE / HET L_3nv ev m G3588 | JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424 | VANAF vzt G575 | DE / HET L_2nv ev v G3588 | GALILEA zn, 2nv ev v G1056 | DOOR+BEDIENEN, bedienen wd HO tt act 1nv mv v G1247 | ZELF, <i>id.</i> hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 |

| | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------|-----------------------|---|--|--|---|--|-----------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------|-------------------------------|---------------------------------|
| Μτ 27:56 | ΕΝ en in | ΑΙC hais wie | ΗΝ ēn was | ΜΑΡΙΑ Η maria hē Maria de | ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΚΑΙ magdalēnē kai Magdaleense en | ΜΑΡΙΑ Η maria hē Maria de | ΤΟΥ tou van-de | ΙΑΚΩΒΟΥ iakōbou Jakobus | ΚΑΙ kai en | ΙΩCΗ iōsē van-Joses | ΜΗΤΗΡ mētēr moeder | | | |
| | IN vzt G1722 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen G3739 | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | MARIA zn: 1nv ev v G3137 | DE / HET L_1nv ev v G3588 | MAGDALEENSE zn: 1nv ev v G3094 | EN, ook vgw G2532 | MARIA zn: 1nv ev v G3137 | DE / HET L_1nv ev v G3588 | DE / HET L_2nv ev m G3588 | JAKOBUS zn: 2nv ev m G2385 | EN, ook vgw G2532 | JOSEF zn 2nv ev m G2500 | MOEDER zn: 1nv ev v G3384 |

| | | | | |
|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---|
| ΚΑΙ Η kai hē en de | ΜΗΤΗΡ mētēr moeder | ΤΩΝ tōn van-de | ΥΙΩΝ huiōn zonen | ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ zebedaiou van-Zebedeüs |
| EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_1nv ev v G3588 | MOEDER zn: 1nv ev v G3384 | DE / HET L_2nv mv m G3588 | ZOON zn: 2nv mv m G5207 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|--|---------------------------|--|-------------------------------------|--|--------------------------------------|-----------------------------|--|---------------------------------------|---------------------------------|
| Μτ 27:57 | ΟΨΙΑC opsias van-avond | ΔΕ de echter | ΓΕΝΟΜΕΝΗC genomenēs wordende | ΗΛΘΕΝ ēlthen kwam | ΑΝΘΡΩΠΟC anthrōpos mens | ΠΛΟΥCΙΟC plousios rijik | ΑΠΟ apo van-af | ΑΡΙΜΑΘΑΙΑC arimathaias Arimatea | ΤΟΥΝΟΜΑ tounoma genaamd | ΙΩCΗΦ iōsēph Jozef |
| | PROVIAND-ig, avond bn 2nv ev v G3798 | ECHTER vgw G1161 | WORDEN wd HO tt mid 2nv ev v G1096 | KOMEN wa FE vt act 3 ev G2064 | OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn: 1nv ev m G444 | RIJK bn 1nv ev m G4145 | VANAF vzt G575 | ARIMATEA zn: 2nv ev v G707 | VAN-DE+NAAM, genaamd bijw G5122 | JOZEF zo eigen G2501 |

| | | | |
|--|--|---|---|
| OC hos die | ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ kai autos ook zelf | ΕΜΑΘΗΤΕΥΣΕΝ ΤΩ emathēteusen tō is-leerling voor-de Jezus | ΙΗΣΟΥ iēsou |
| WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 | EN, ook vgw G2532 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 | LEERder-zijn, leening-maken wa FE -- act 3 ev G3100 |
| | | DE / HET L_ 3nv ev m G3588 | JEZUS, Jozua zn 3nv ev m G2424 |

| | | | | | | | | | | | |
|--------------------|--|---|----------------------------------|--------------------------------------|--|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--|----------------------------------|
| Mt 27:58 | ΟΥΤΟΣ houtos deze | ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ proselthōn komende-tot | ΤΩ tō de | ΠΕΙΛΑΤΩ peilatō Pilatus | ΗΤΗΣΑΤΟ ētēsato verzoekt~ | ΤΟ to het | ΣΩΜΑ sōma lichaam | ΤΟΥ tou van-de | ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus | ΤΟΤΕ tote dán | Ο ho de |
| | DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 | NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334 | DE / HET L_ 3nv ev m G3588 | PILATUS zn, 3nv ev m G4091 | VERZOEKEN wa FE -- mid 3 ev G154 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | LICHAAM zn, 4nv ev o G4983 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 | HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 |

| | | | | |
|--|--|--|----------------------------------|----------------------------------|
| ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus | ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ ekeleusen beveelt | ΑΠΟΔΟΘΗΝΑΙ apodothēnai afgegeven-te-worden | ΤΟ to het | ΣΩΜΑ sōma lichaam |
| PILATUS zn, 1nv ev m G4091 | BEVELEN wa FE -- act 3 ev G2753 | VANAF+GEVEN, af-geven, terug-geven, betalen, weg-geven wo FE -- pas G591 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | LICHAAM zn, 4nv ev o G4983 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|-------------------------|---|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--|---|-----------------------|--|
| Mt 27:59 | ΚΑΙ kai en | ΛΑΒΩΝ labōn nemende | ΤΟ to het | ΣΩΜΑ sōma lichaam | Ο ho de | ΙΩΣΗΦ iōsēph Jozef | ΕΝΕΤΥΛΙΞΕΝ enetulixen wikkelt-in | ΑΥΤΟ auto het | ΕΝ en in | ΚΙΝΔΟΝΙ sindoni linnen-wikkeldoek |
| | EN, ook vgw G2532 | NEMEN+OPWAARTS, nemen, in-ontvangst-nemen wd HO tt act 1nv ev m G2983 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | LICHAAM zn, 4nv ev o G4983 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | JOZEF zo eigen G2501 | IN+OPVOUWEN, in-(een-rol)-wikkelen wa FE -- act 3 ev G1794 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 | IN vzt G1722 | LINNEN-WIKKELDOEK zn, 3nv ev v G4616 |

ΚΑΘΑΡΑ

kathara reine

NEERWAARTS+GEHEVEN, rein
bn 3nv ev v
G2513

| | | | | | | | | | |
|--------------------|-------------------------|---|---|-----------------------|----------------------------------|---------------------------------|---|---|--|
| Mt 27:60 | ΚΑΙ kai en | ΕΘΗΚΕΝ ethēken hij-plaatst | ΑΥΤΟ auto het | ΕΝ en in | ΤΩ tō het | ΚΑΙΝΩ kainō nieuwe | ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΜΝΗΜΕΙΩ mnēmeiō grafgewelf | Ο ho welke |
| | EN, ook vgw G2532 | PLAATSEN wa FV -- act 3 ev G5087 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 | IN vzt G1722 | DE / HET L_ 3nv ev o G3588 | NIEUW bn 3nv ev o G2537 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | HERINNERING-ig, grafgewelf zn, 3nv ev o G3419 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev o G3739 |

| | | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------|--|---------------------------------|--------------------------------|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|---|
| ΕΛΑΤΟΜΗΣΕΝ elatomēsēn hij-uthoofwt | ΕΝ en in | ΤΗ tē de | ΠΕΤΡΑ petra rots | ΚΑΙ kai en | ΠΡΟΣΚΥΛΙΣΑΣ proskulisas naartoe-wentelende | ΛΙΘΟΝ lithon steen | ΜΕΓΑΝ megan grote | ΕΠΙ epi op | ΤΗ tē de | ΘΥΡΑ thura deur | ΤΟΥ tou van-het | ΜΝΗΜΕΙΟΥ mnēmeiou grafgewelf |
| ROTSGESTEENTE+SNIJDEN, uithoofwen wa FE -- act 3 ev G2998 | IN vzt G1722 | DE / HET L_ 3nv ev v G3588 | ROTS zn, 3nv ev v G4073 | EN, ook vgw G2532 | NAARTOE+WENTELEN, naartoe-wentelen wd FE -- act 1nv ev m G4351 | STEEN zn, 4nv ev m G3037 | GROOT bn 4nv ev m G3173 | OP vzt G1909 | DE / HET L_ 3nv ev v G3588 | DEUR zn, 3nv ev v G2374 | DE / HET L_ 2nv ev o G3588 | HERINNERING-ig, grafgewelf zn, 2nv ev o G3419 |

ΑΠΗΛΘΕΝ

apēlthen hij-kwam-weg

VANAF+KOMEN, weg-komen
wa FE vt act 3 ev
G565

| | | | | | | | | | | | | | |
|--------------------|--|---------------------------|---------------------------------|--|---|-------------------------------------|--------------------------------|---|--|--------------------------------|---|---|----------------------------------|
| Mt 27:61 | ΗΝ ēn was | ΔΕ de echter | ΕΚΕΙ ekei daar | ΜΑΡΙΑΜ Η mariam hē Maria de | ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ ΚΑΙ Η magdalēnē kai hē Magdaleense en de | ΑΛΛΗ allē andere | ΜΑΡΙΑ maria Maria | ΚΑΘΗΜΕΝΑΙ kathēmenai zittende~ | ΑΠΕΝΑΝΤΙ apenantī tegenover | ΤΟΥ tou het | | | |
| | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | ECHTER vgw G1161 | UIT-ZIJN, daar bijw G1563 | MIRJAM, Maria zo eigen G3137 | DE / HET L_ 1nv ev v G3588 | MAGDALEENS zn, 1nv ev v G3094 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 1nv ev v G3588 | ANDER bn 1nv ev v G243 | MARIA zn, 1nv ev v G3137 | NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv mv v G2521 | VANAF+IN+IN-PLAATS-VAN, tegenover bijw G561 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 |

ΤΑΦΟΥ

taphou graf

STERVend, begravingd, graf
zn, 2nv ev m
G5028

| | | | | | | | | |
|--------------------|----------------------------------|---------------------------|---|--|--|---------------------------------|----------------------------------|---|
| Mt 27:62 | ΤΗ tē in-de | ΔΕ de echter | ΕΠΑΥΡΙΟΝ epaurion de-volgende-morgen | ΗΤΙΣ hētis dat ^e | ΕΣΤΙΝ estin is | ΜΕΤΑ meta na | ΤΗΝ tēn de | ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΝ paraskeuēn Voorbereiding |
| | DE / HET L_ 3nv ev v G3588 | ECHTER vgw G1161 | OP+MORGEN, de-volgende-morgen bijw G1887 | WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv ev v G3748 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | MET (2), na (4) vzt G3326 | DE / HET L_ 4nv ev v G3588 | NAAST+INSTRUMENTING, voorbereiding zn, 4nv ev v G3904 |

| | | | | | | | |
|---|----------------------------------|--|-----------------------------------|---|-----------------------------------|--|----------------------------------|
| ΣΥΝΗΧΘΗΣΑΝ sunēchthēsān werden-verzameld | ΟΙ hoi de | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hoge priesters | ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de | ΦΑΡΙΣΑΙΟΙ pharisaioi Farizeeën | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΠΕΙΛΑΤΟΝ peilaton Pilatus | |
| SAMEN+LEIDEN, verzamelen, in-huis-nemen wa FE vt pas 3 mv G4863 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester zn, 1nv mv m G749 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | FARIZEER zn, 1nv mv m G5330 | NAARTOE vzt G4314 | PILATUS zn, 4nv ev m G4091 |

| | | | | | | | | | | |
|--------------------|--|---|--|--------------------------------|--|----------------------------------|--|--|--|--------------------------------|
| Mt 27:63 | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende | ΚΥΡΙΕ kurie heer ! | ΕΜΝΗΣΘΗΜΕΝ emnēsthēmen wij-worden-eraan-herinnerd | ΟΤΙ hoti dat | ΕΚΕΙΝΟΣ ekeinos diegene | Ο ho de | ΠΛΑΝΟΣ planos doen-dwalende | ΕΙΠΕΝ eipen zei | ΕΤΙ ΖΩΝ eti zōn nog levende | |
| | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 | BEKRACHTIGER, heer zn, 5nv ev m G2962 | HERINNEREN, eraan-herinneren, gedenken wa FE -- pas 1 mv G3415 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | UIT+ZIJN, die, dat va 1nv ev m G1565 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | DWALENDE, doen-dwalende bn/zn 1nv ev m G4108 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 | NOG LEVEN bijw G2089 | wd HO tt act 1nv ev m G2198 |

ΜΕΤΑ ΤΡΕΙΣ ΗΜΕΡΑΣ ΕΓΕΙΡΟΜΑΙ
 meta treis hēmeras egeiromai
 na drie dagen |ik-zal-gewekt-worden~

MET (2), na (4) DRIE bn: 4nv mv v DAG zn: 4nv mv v WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken
 vzt G3326 G5140 G2250 G1453 wa HO tt mid 1 ev

Mt 27:64 **ΚΕΛΕΥΣΟΝ ΟΥΝ ΑΣΦΑΛΙΣΘΗΝΑΙ ΤΟΝ ΤΑΦΟΝ ΕΩΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΜΗΠΟΤΕ**
 keleuson oun asphaltisthēnai ton taphon heōs tēs tritēs hēmeras mēpote
 beveel ! dan verzekerd-te-worden het graf tot derde dag opdat-niet
 BEVELEN wg FE tt act 2 ev DAN vgw G3767 ON+WANKELLEN-maken, verzekeren wa FE -- pas G805 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 STERVend, begravingd, graf zn: 4nv ev m G5028 TOT, totdat, terwijl vgw G2193 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 DRIEde, derde bn 2nv ev v G5154 DAG zn: 2nv ev v G2250 TOCH-NIET-?+WELKE+BOVENDIEN, opdat-niet, of-toch-niet bijw G3379

ΕΛΘΟΝΤΕΣ ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ ΑΥΤΟΥ ΚΛΕΨΩΣΙΝ ΑΥΤΟΝ ΚΑΙ ΕΙΠΩΣΙΝ ΤΩ
 elthontes hoi mathētai autou klepsōsin auton kai eipōsin tō
 |komende de leerlingen van-hem |dat-zij-zouden-stelen hem en |dat-zij-zullen-zeggen tot-het
 KOMEN wd HO tt act 1nv mv m DE / HET L_ 1nv mv m G3588 LEERder, leerling zn: 1nv mv m G3101 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 BEDEKKEN, stelen ww^o HO tt act 3 mv G2813 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 EN, ook vgw G2532 LEGGEN, zeggen ww^v HO tt act 3 mv G2036 DE / HET L_ 3nv ev m G3588

ΛΑΘ ΗΓΕΡΘΗ ΑΠΟ ΤΩΝ ΝΕΚΡΩΝ ΚΑΙ ΕΣΤΑΙ Η ΕΣΧΑΤΗ ΠΛΑΝΗ ΧΕΙΡΩΝ ΤΗΣ
 laō ēgerthē apo tōn nekrōn kai estai hē eschatē planē cheirōn tēs
 volk hij-werd-gewekt van-af de doden en |zal-zijn~ de laatste dwaling erger van-de
 VOLK zn: 3nv ev m WEKKEN, ontwaken, id. doen-oprijzen, overeindkomen, overeindhaken wa FE vt pas 3 ev G1453 VANAF vzt G575 DE / HET L_ 2nv mv m G3588 DODE bn/zn 2nv mv m G3498 EN, ook vgw G2532 ZIJN wa HO tt mid 3 ev G2071 (G1510) DE / HET L_ 1nv ev v G3588 LAATSTE bn 1nv ev v G2078 DWALing zn: 1nv ev v G4106 ERGER bn 1nv ev v vergr G5501 DE / HET L_ 2nv ev v G3588

ΠΡΩΤΗΣ
 prōtēs
 eerste
 VOOR-meeste, eerste, voornaamste bn 2nv ev v overtr G4413

Mt 27:65 **ΕΦΗ ΔΕ ΑΥΤΟΙΣ Ο ΠΕΙΛΑΤΟΣ ΕΧΕΤΕ ΚΟΥΣΤΩΔΙΑΝ ΥΠΑΓΕΤΕ**
 ephē de autois o peilatos echete koustōdian hupagete
 zei-met-nadruk echter tot-hen ho de pilatus jullie-hebben wachtpost gaat-heen !
 MET-NADruk-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346 ECHTER vgw G1161 ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 DE / HET L_ 1nv ev m G3588 PILATUS zn: 1nv ev m G4091 HEBBEN wa HO tt act 2 mv G2192 VOOGD, wachtpost zn: 4nv ev v G2892 ONDER+LEIDEN, heengaan wg HO tt act 2 mv G5217

ΑΣΦΑΛΙΣΘΕ ΩΣ ΟΙΔΑΤΕ
 asphaltisthe hōs oidate
 verzekert~ ! zoals jullie-hebben-waargenomen
 ON+WANKELLEN-maken, verzekeren wg FE tt mid 2 mv G805 ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 WAARNEMEN wa HV tt act 2 mv G1492

Mt 27:66 **ΟΙ ΔΕ ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ ΗΣΦΑΛΙΣΑΝΤΟ ΤΟΝ ΤΑΦΟΝ ΣΦΡΑΓΙΣΑΝΤΕΣ ΤΟΝ ΛΙΘΟΝ ΜΕΤΑ ΤΗΣ**
 hoi de poreuthentes hēsphalisanto ton taphon sphragisantes ton lithon meta tēs
 degenen echter |gegaan-zijnde zij-verzekeren~ het graf verzegelende de steen met de
 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 ECHTER vgw G1161 GAAN wd HO tt pas 1nv mv m G4198 ON+WANKELLEN-maken, verzekeren wa FE -- mid 3 mv G805 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 STERVend, begravingd, graf zn: 4nv ev m G5028 ZEGEL-maken, verzegelen, bezegelen wd FE -- act 1nv mv m G4972 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 STEEN zn: 4nv ev m G3037 MET (2), na (4) vzt G3326 DE / HET L_ 2nv ev v G3588

ΚΟΥΣΤΩΔΙΑΣ
 koustōdias
 wachtpost
 VOOGD, wachtpost zn: 2nv ev v G2892